

13. 三峡 郦道元

【原文】

自【于。这里是“在”的意思】三峡七百里中，**①**两岸连山，略无【完全没有】阙【同“缺”，空隙、缺口】处。重岩叠嶂，隐天蔽日，**②**自【如果】非亭午【正午】夜分【半夜】，不见曦【日光，这里指太阳】月。

③至于夏水襄【冲上，漫上】陵【山陵】，沿【顺流而下】溯【逆流而上】阻绝。或王命急宣，有时朝发白帝，暮到江陵，**④**其间千二百里，虽乘奔【这里指飞奔的马】御风，不以疾【快】也。

春冬之时，**⑤**则素【白色】湍【急流】绿潭，回清【回旋的清波】倒影，绝巘【(yǎn)极高的山峰】多生怪柏，**⑥**悬泉瀑布，飞漱【(shù)冲荡】其间，清荣【茂盛】峻茂，良【甚，很】多趣味。

⑦每至晴初【天刚放晴】霜旦【下霜的早晨】，林寒涧肃【肃杀，凄寒】，**⑧**常有高猿长啸，属引【接连不断。属(zhǔ)，连接。引，延长】凄异【凄惨悲凉】，空谷传响【回声】，哀转【声音悲凉婉转】久绝。故渔者歌曰：“巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳。”

【译文】

在三峡七百里之间，**①**两岸都是相连的高山，全然没有中断的地方。层层悬崖，排排的峭壁，遮挡了天空和太阳。**②**如果不是正午或半夜，就看不见太阳或月亮。

③等到夏天，江水漫上山陵，下行和上行的航道都被阻断，不能通航。倘若碰到皇帝的命令要紧急传达，有时早晨从白帝城出发，傍晚就到了江陵，**④**这中间有一千二百里，即使骑上飞奔的马，驾着风，也没有这么快。

在春、冬两个季节，**⑤**（就会有）激起白色浪花的急流，回旋的清波，绿色的潭水，倒映着各种景物的影子，极高的山峰上多生长着奇形怪状的柏树，**⑥**悬挂的泉水和瀑布，飞速地往下冲荡，水清树荣，山高草盛，有很多趣味。

⑦（在秋天，）每到天刚放晴时或下霜的早晨，树林和山涧里一片凄寒和肃杀。**⑧**经常有远处的猿猴拉长声音啼叫，声音接连不断，凄惨悲凉。空荡的山谷里传来回声，悲凉婉转，很久才消失。所以渔民们唱道：“巴东三峡巫峡长，猿鸣三声泪沾裳。”

14. 答谢中书书 陶弘景

【原文】

山川之美，古来共谈。高峰入云，清流见底。**①**两岸石壁，五色交【交相】辉。青林翠竹，四时【四季】俱备。**②**晓雾将歇【消散】，猿鸟乱【纷乱】鸣；**③**夕日欲颓【坠落】，沉鳞【指水中潜游的鱼】竞【争相，争着】跃【跳跃，这里指跳出水面】。**④**实是欲界之仙都。**⑤**自康乐以来，未复有能与【参与。这里有“欣赏”“领悟”的意思】其奇者。

【译文】

山川景色的美丽，自古以来就是文人雅士共同谈论的。巍峨的山峰耸入云端，明净的溪流清澈见底。①两岸的石壁色彩斑斓，交相辉映。青葱的林木，翠绿的竹丛，四季都有。②清晨的薄雾将要消散，猿、鸟此起彼伏地鸣叫着；③夕阳快要落山了，水中潜游的鱼儿争相跃出水面。④这里实在是人间的仙境啊。⑤自从南朝的谢灵运以来，就再也没有人能够欣赏这种奇丽的景色了。

15. 记承天寺夜游 苏轼

【原文】

元丰六年十月十二日夜，解衣欲睡，月色入户，欣然起行。①念【考虑，想到】无与为乐者，遂【于是】至【到】承天寺寻张怀民。怀民亦未寝，②相与【共同，一起】步于中庭【院子里】。③庭下如积水空明【形容水的澄澈】，水中藻、荇交横，盖【大概是】竹柏影也。④何夜无月？何处无竹柏？但【只是】少闲人如吾两人者耳【语气词，相当于“罢了”】。

【译文】

元丰六年十月十二日夜，（我）解开衣服，正打算睡觉，（这时）月光照进门里，我高兴地起来走到户外。①想到没有与我共同游乐的人，于是来到承天寺寻找张怀民。张怀民也还没有睡觉，②（于是）我们一起在庭院中散步。③庭院中的月光如积水般清明澄澈，仿佛有藻、荇交错其中，大概是竹子和柏树的影子吧。④哪一夜没有月光？哪里没有竹子和柏树？只是缺少像我俩这样的闲人罢了。

16. 与朱元思书 吴均

【原文】

风烟俱净，天山共色【同样的颜色】。①从【跟，随】流飘荡，任意东西【向东或向西】。自富阳至桐庐一百许【表示约数】里，②奇山异水，天下独绝。

水皆缥碧【浅青色】，千丈见底。③游鱼细石，直视无碍。急湍甚【超过】箭，猛浪若奔【飞奔的马】。

夹岸高山，皆生寒树，④负势竞上【向上】，互相轩【高。这里作动词，往高处伸展】邈【远。这里作动词，往远处伸展】，争高直指，千百成峰。泉水激【冲击，撞击】石，泠泠作响；⑤好鸟相鸣，嘤嘤成韵。⑥蝉则千转【长久不断地叫。千，表示多。转，同“转”，鸟鸣，这里指蝉鸣】不穷，猿则百叫无绝。⑦鸢【俗称老鹰，凶猛而善高飞】飞戾【至，到达】天者，望峰息心；经纶【筹划，治理】世务者，窥谷忘反【同“返”，返回】。⑧横柯【树木的枝干】上蔽，在昼犹昏；疏条交映【互相掩映】，有时见日。

【译文】

风和烟都消散了，天空和群山是同样的颜色。①（我乘船）随着江流飘荡，任凭船随意向东或向西漂流。从富阳到桐庐一百来里（的水路上），②奇山异水，天下独一无二。

水都是浅青色，千丈之深的地方也能一看到底。③游动的鱼儿和细小的石子，可以直接看到，没有障碍。湍急的水流比箭还快，汹涌的大浪像飞奔的马。

夹江两岸的高山上，都生长着苍翠的树，透出一派寒意。④山峦凭借（高峻的）地势，争着向上，仿佛都在争着往高处远处伸展，争着爬得更高，笔直地向上，直插云天，（由此而）形成千百座山峰。泉水冲击着岩石，泠泠地发出响声；⑤美丽的鸟儿相互和鸣，叫声嚶嚶，和谐动听。⑥蝉长久不断地叫着，猿不停地啼着。⑦（那些）极力追求名利的人，看到这些雄奇的山峰，就会平息自己热衷于功名利禄的心；那些忙于治理国家大事的人，看到这些幽美的山谷，就会流连忘返。⑧横斜的树枝在上面遮蔽着，即使在白天，也如同黄昏时那样阴暗；稀疏的枝条互相掩映，有时还能见到阳光。

17. 得道多助，失道寡助 《孟子》

【原文】

①天时不如地利，地利不如人和。三里之城，七里之郭【外城】，环【围】而攻之而不胜。夫环而攻之，必有得天时者矣，然而不胜者，是天时不如地利也。城【城墙】非不高也，池【护城河】非不深也，兵革【泛指武器装备。兵，兵器。革，皮革制成的甲、冑、盾之类】非不坚利也，米粟非不多也，②委【放弃】而去【离开】之，是地利不如人和也。故曰：③域【限制】民不以封疆之界，固国不以山溪之险，威【震慑】天下不以兵革之利【锐利】。④得道者多助，失道者寡助。⑤寡助之至【极点】，亲戚【内外亲属，包括父系亲属和母系亲属】畔【同“叛”，背叛】之；多助之至，天下顺【归顺】之。⑥以天下之所顺，攻亲戚之所畔，⑦故君子有不战，战必胜矣。

【译文】

①天时比不上地利，地利比不上人和。（比如一座）方圆三里的内城，方圆七里的外城，四面包围起来攻打它，却不能取胜。采用四面包围的方式攻城，必定有得天时之处，可是不能取胜，这是因为天时比不上地利啊。城墙并不是不高，护城河并不是不深，武器装备并不是不精良，粮食供给也并不是不充足，②（但守城一方还是）弃城而逃，这是因为地利比不上人和啊。所以说，③使人民定居下来（而不迁到别的地方去）不能靠疆域的边界，巩固国防不能靠山河的险要，震慑天下不能靠武器的锐利。④能行仁政的君主，支持、帮助他的人就多；不行仁政的君主，支持、帮助他的人就少。⑤帮助他的人少到了极点，内外亲属都会背叛他；帮助他的人多到了极点，天下的人都会归顺他。⑥凭着天下人都归顺的条件，去攻打那连内外亲属都反对的寡助之君，⑦所以，能行仁政的君主不战则已，战就一定胜利。

18. 富贵不能淫 《孟子》

【原文】

景春曰：“公孙衍、张仪岂不诚【真正，确实】大丈夫哉？①一怒而诸侯惧，安居而天下熄。”

孟子曰：“是焉【怎么，哪里】得为大丈夫乎？子未学礼乎？丈夫之冠【行冠礼】也，父命【教导，训诲】之；女子之嫁也，母命之，往送之门，戒【告诫】之曰：‘②往之女【同“汝”，你】家，必敬必戒【谨慎】，无违夫子！’③以顺为正【准则，标准】者，妾妇之道也。④居天下之广居，立天下之正位，行天下之大道。⑤得志，与民由【遵从】之；不得志，独行其道。⑥富贵不能淫【惑乱，迷惑。这里是使……惑乱、迷惑】，贫贱不能移【改变，动摇。这里是使……改变、动摇】，威武不能屈【屈服。这里是使……屈服】。此之谓大丈夫。”

【译文】

景春说：“公孙衍、张仪难道不是真正的大丈夫吗？**①**他们一发怒，诸侯就都害怕；他们安静下来，战争停息，天下太平。”

孟子说：“这怎么能叫大丈夫呢？你没有学过礼吗？男子行冠礼时，父亲教导他；女子出嫁时，母亲教导她，送她到门口，告诫她说：‘**②**到了你丈夫家里，一定要恭敬，一定要谨慎，不要违背你的丈夫！’**③**以顺从为准则，是妇女之道。**④**（大丈夫应该）住进天下最宽敞的住宅——仁，站在天下最正确的位置——礼，走着天下最正确的道路——义。**⑤**得志的时候，与百姓一同遵循正道而行；不得志的时候，独自走自己的道路。**⑥**富贵不能使他迷惑，贫贱不能使他改变，威武不能使他屈服。这样才叫作大丈夫。”

19. 生于忧患，死于安乐 《孟子》

【原文】

舜发【兴起，指被任用】于畎亩【田地】之中，傅说举【选拔，任用】于版筑【捣土用的杵】之间，胶鬲举于鱼盐之中，管夷吾举于士【狱官】，孙叔敖举于海，百里奚举于市【集市】。故天将降大任于是人也，必先苦【使……痛苦】其心志，劳【使……劳累】其筋骨，**①**饿【使……经受饥饿之苦】其体肤，空乏【资财缺乏。这里是动词，使……处贫困之中】其身，**②**行拂【违背】乱【扰乱】其所为，**③**所以【用来】动心忍性，曾益【增加。曾，同“增”，增加】其所不能。

人恒【常常】过【犯错误】，然后能改；**④**困于心，衡【同“横”，梗塞、不顺】于虑，而后作【奋起，指有所作为】；**⑤**征【征验，表现】于色，发【显露，流露】于声，而后喻【了解，明白】。**⑥**入【指在国内】则无法家拂【同“弼”，辅佐】士，出【指在国外】则无敌【匹敌，相当】国外患者，国恒亡。**⑦**然后知生于忧患而死于安乐也。

【译文】

舜从田地中被任用，傅说从筑墙的泥水匠中被选拔，胶鬲从鱼盐贩中被举用，管夷吾从狱官手里获释被任用为相，孙叔敖从隐居的海边被召为相，百里奚从集市被赎出而被任用为大夫。所以，上天将要下达重大使命给这样的人，一定要先使他的内心痛苦，使他的身体劳累，**①**使他经受饥饿之苦，使他身处贫困之中，**②**使他做事不顺，**③**（通过这些）来使他的心受到震撼，使他的性格坚忍起来，增长他的才干。

一个人常常犯错误，这样以后才能改正；**④**内心忧困，思虑堵塞，然后才能有所作为；**⑤**（一个人的想法只有）表现在脸色上，流露在言谈中，才能被人们了解。**⑥**（一个国家）在国内如果没有坚守法度的大臣和辅佐君王的贤士，在国外如果没有势力、地位相当的国家 and 外患的侵扰，这个国家往往就容易灭亡。**⑦**这样以后，人们才会明白常处忧愁祸患之中可以使人生存，常处安逸快乐之中可以使人死亡的道理了。

20. 愚公移山 《列子》

【原文】

太行、王屋二山，方【古代计量面积用语】七百里，高万仞，本在冀州之南，河阳之北。北山愚公者，年且【将近】九十，面山而居。**①**惩【苦于】山北之塞【(s è)阻塞】，

出入之迂【曲折，绕远】也，聚室【家人】而谋曰：“②吾与汝【你，你们。多用于称同辈或后辈】毕【尽，全】力平险，指【直】通豫南，达于汉阴【山的北面、水的南面，与“阳”相对】，可乎？”③杂然【纷纷地】相许【赞同】。其妻献疑【提出疑问】曰：“④以君之力，曾【(zēng)用在“不”前，加强否定语气，可译为“连……都……”】不能损【削减】魁父之丘【土堆】，如太行、王屋何？且【况且】焉【往哪里，在哪里】置【放置，安放】土石？”杂曰：“⑤投诸【相当于“之于”】渤海之尾，隐土之北。”⑥遂【于是】率子孙荷【(hè) 肩负，扛】担者三夫，叩【敲，打】石垦壤，箕畚【用箕畚装土石】运于渤海之尾。邻人京城氏之孀妻有遗男，始【才，刚】龀【(chèn) 换牙】，跳往助之。⑦寒暑易【更替】节【季节】，始一反【同“返”，往返】焉。

河曲智叟【老年男子】笑而止之曰：“⑧甚【严重】矣，汝之不惠【同“慧”，聪明】！⑨以残年余力，曾不能毁山之一毛【指草木】，其如土石何？”北山愚公长息【长叹】曰：“⑩汝心之固【顽固】，固不可彻【通达，这里指改变】，曾不若【不如，比不上】孀妻弱子【幼儿，小孩】。虽【即使】我之死，有子存焉。子又生孙，孙又生子；子又有子，子又有孙；⑪子子孙孙无穷匮【穷尽】也，而山不加增，何苦【愁苦，这里指担心】而不平？”⑫河曲智叟亡【没有】以应。

⑬操【持，抓】蛇之神闻之，惧其不已【停止】也，告之于帝。⑭帝感其诚【诚心】，命夸娥氏二子负【背】二山，一厓【放置，安放】朔东，一厓雍南。自此，冀之南，汉之阴，无陇断【山冈阻隔。陇，同“垄”，高地。断，隔绝】焉。

【译文】

太行、王屋两座山，方圆七百里，高七八千丈，本来在冀州的南边，河阳的北边。

北山下面有个叫愚公的人，年纪将近九十岁了，面对着大山居住。①他苦于山北路途阻塞，出来进去都要绕远，就集合全家来商量说：“②我和你们尽全力铲除险峻的大山，（使道路）一直通到豫州南部，到达汉水南岸，好吗？”③大家纷纷表示赞同。他的妻子提出疑问说：“④凭您的力气，连魁父这样的小山丘都不能削减，能把太行山、王屋山怎么样呢？况且往哪里放置挖下来的土和石头呢？”众人纷纷说：“⑤把那些土石扔到渤海边上，隐土北边去。”⑥于是愚公率领儿孙中三个能挑担的人（上了山），敲石头，挖泥土，用箕畚装土石运到渤海边上。邻居京城氏的寡妇有个男孩，刚七八岁，蹦蹦跳跳地去帮助他们。⑦冬夏换季，才往返一次。

河湾上的智叟讥笑愚公，阻止他干这件事，说：“⑧你也太不聪明了！⑨就凭你老迈的年纪和剩下的力气，连山上的一棵草木都动不了，又能把泥土石头怎么样呢？”北山愚公长叹说：“⑩你思想真顽固，顽固到了不可改变的地步，连寡妇小孩都比不上。即使我死了，还有儿子在；儿子又生孙子，孙子又生儿子；（孙子的）儿子又有儿子，（他的）儿子又有孙子；⑪子子孙孙没有穷尽，可是山不会增高加大，还担心挖不平吗？”⑫河曲智叟没有话来回答。

⑬山神听说了这件事，害怕他不停地干下去，向天帝报告了这件事。⑭天帝被愚公的诚心所感动，命令夸娥氏的两个儿子背走了两座山，一座放在朔方东部，一座放在雍州南部。从此，冀州的南部直到汉水的南岸，再也没有山冈阻隔了。